

## Ü

# über das IHB / About the IHGC

Die International Hop Growers' Convention (IHGC) – auch als Internationales Hopfenbaubüro (IHB) oder Comité International de la Culture du Houblon (CICH) bezeichnet – ist eine weltweite Organisation der Hopfenindustrie, in der Hopfenbauverbände und Unternehmen, die sich professionell mit Hopfen beschäftigen, ihre Interessen vertreten und sich mit gemeinsamen geschäftlichen Fragen auseinandersetzen. Politische, religiöse und ideologische Themen werden dabei streng neutral behandelt ([www.ihgc.org](http://www.ihgc.org)). Vorrangig befasst sich die IHGC mit Themen und Fragen, die im Interesse der Förderung der Hopfenindustrie liegen.

*The International Hop Growers' Convention (IHGC) or Internationales Hopfenbaubüro (IHB) or Comité International de la Culture du Houblon (CICH) is a world hop industry organization - where hop growers' associations and hop companies that professionally relate to hops find their interests and face common business issues. The activity of the IHGC ([www.ihgc.org](http://www.ihgc.org)) is strictly neutral on political, religious and ideological topics. Its priority is to deal with topics and questions in the interest of promoting the hop industry.*



## Der Vorstand des Internationalen Hopfenbaubüros (IHB / IHGC)

## The IHGC Executive Committee

Der **IHB-Vorstand** (Executive Committee) leitet die Planung und Einberufung von Sitzungen, die Ausarbeitung von Beschlüssen, die Verwaltung der Mitgliedschaften und ist verantwortlich für die Auslegung der Satzung und der Compliance-Regeln. Er setzt sich aus Vertretern der IHGC-Mitglieder zusammen – nach der Regel „ein Sitz – eine Stimme für jedes Mitglied“. Des Weiteren ernennt er den Präsidenten und die vier Vizepräsidenten für eine Amtszeit von vier Jahren. Eine Wiederwahl ist möglich. Den Vorsitz (Foto) als Präsident der IHGC hat Leslie A. Roy (USA), gemeinsam mit den Vizepräsidenten Bernard Ingwiller (Frankreich), Adi Schapfl (Deutschland), Pascal Piroué (Deutschland) und Zdeněk Rosa (Tschechien). Pro Jahr finden mindestens drei Sitzungen statt. Formelle Beschlüsse können gefasst wer-

*The **Executive Committee** directs activities to plan and convene meetings, draft resolutions, manages membership, and interprets the Constitution and Compliance Rules.*

*The IHGC Executive Committee formally consists of IHGC member representatives – based on a rule "one seat – one vote for each member". It nominates the President and the four Vice Presidents for the period of four years with the possibility of being reelected. Its key persons are the President IHGC Leslie A. Roy (US), the Vice Presidents IHGC Bernard Ingwiller (FR), Adi Schapfl (DE), Pascal Piroué (DE) and Zdeněk Rosa (CZ). There are at least three meetings per year and it takes formal decisions if at least 35% of the Executive Committee members are present in person or on-line (quorum).*



den, wenn mindestens 35 % der Mitglieder des Vorstands persönlich oder online anwesend sind (Beschlussfähigkeit). Zu den wichtigsten Themen auf der aktuellen Agenda gehören unter anderen:

- die Planung zukünftiger Aktivitäten und Veranstaltungen,
- Diskussion der aktuellen Situation und Trends auf dem Hopfenmarkt
- Lobbyarbeit im Zusammenhang mit den Rückstandshöchstgehalten (MRL) in der globalen Hopfenindustrie und anderen administrativen Handelshemmissen für (Bio-)Hopfen,
- die jährlich aktualisierte Liste der kommerziellen Hopfensorten,
- die Vernetzung mit anderen (internationalen) Organisationen wie COPA-COGECA, BCI, Codex Alimentarius, EBC, EU...,
- Mitgliederthemen,
- die Ausarbeitung der Tagesordnung für die alle zwei Jahre stattfindende Generalversammlung.

Der Generalsekretär des IHGC steht dem Vorstand beratend zur Seite. Das IHGC-Sekretariat fungiert als zentrale Netzwerkstelle in der Hopfenindustrie und ist verantwortlich für den Austausch von IHGC-Dokumenten unter den Mitgliedern. Es pflegt die Kontakte zu den Mitgliedern – nationalen Hopfenerzeugergemeinschaften und Hopfenhandelsunternehmen – bei gemeinsamen Themen wie z. B. der Verwaltung der Aktivitäten seiner drei Ausschüsse, der Vorbereitung regelmäßiger Sitzungen und Videokonferenzen, der Ausarbeitung von Dokumenten, der Verbreitung von Newslettern und der Einhaltung der IHGC-Compliance-Regeln. Prof. Dr. Martin Pavlovič (SI) ist seit 1997 Generalsekretär des IHGC. Seine Vorgänger waren Prof. Dr. Alojz Četina und Dr. Peter Pavlič.

Weitere IHGC-Gremien sind die drei Kommissionen: Wirtschaftskommission, Wissenschaftlich-Technische Kommission (Lesen Sie dazu ab S. 66) und Kommission für Harmonisierung und regulatorische Angelegenheiten.

*Recent most important topics debated on its meetings embrace:*

- planning future activities and events,
- debating hop market situation and trends,
- lobbying activities related to the maximum residual levels (MRLs) in a global hop industry and other administrative barriers in trading of (organic) hops,
- the yearly updated list of commercial hop varieties,
- networking with other (international) organizations such as COPA-COGECA, BCI, Codex Alimentarius, EBC, EU ...,
- membership issues,
- drafting agenda for the General Assembly, which takes place every second year, etc.

*An advisory capacity to the Executive Committee is the secretary general of the IHGC. The IHGC Secretariat acts as a central networking office in the hop industry for exchange of IHGC documents among its members.*

*It takes care of contacts with members – national hop producers' organizations and hop trading companies for joint actions, such as management of its three commissions' activities, regular meetings and video-calls preparation, document drafting, newsletter dissemination and respecting the IHGC Compliance rules. Prof. Dr. Martin Pavlovič (SI) has been the secretary general IHGC since 1997. His predecessors were Prof. Dr. Alojz Četina and Dr. Peter Pavlič.*

*Other IHGC bodies include its three Commissions: Economic Commission, Scientific-Technical Commission (read on page 66) and Commission on Regulatory Harmonization.*

**Autor: Martin Pavlovič; Foto: IHGC**